

Curriculum Vitae – San Antonio College

Personal Data

Name: Julie Razuri

Position: Languages@SAC, Interim Chair
American Sign Language, English as a
Second Language, International Studies,
Interpreter Training, World Languages

Address: 1819 N. Main St., NTC 114 / OC 119
San Antonio, Texas 78212

Phone: 210-486-1106

Email: jrazuri@alamo.edu



Websites:

American Sign Language:

www.alamo.edu/sac/asl

English as a Second Language:

<https://www.alamo.edu/sac/academics/academic-resources/english-as-a-second-language/>

World Languages:

<https://www.alamo.edu/sac/academics/program-index/languages-at-sac/world-languages/>

Education

Texas State University, San Marcos, Texas - December 2001

Formerly Southwest Texas State University

Bachelor of Applied Arts and Sciences

Specialization: Interpreting for the Deaf

Course Work Emphasis: Cultural Anthropology in Latino Studies

San Antonio College, San Antonio, Texas - December 1998

Associates in Applied Science Degree

Major: Interpreting for the Deaf

Certifications

ASL/English Interpreter Certification – Texas State BEI Advanced
December 2010 - Present

ASL/English Interpreter Certification – Texas State BEI Level III
December 2000 – Present

Experience

San Antonio College, San Antonio, Texas: Aug 2022 - Present
Languages@SAC
Interim Chair

San Antonio College, San Antonio, Texas: Aug 2004 - Present
American Sign Language and Interpreter Training
Full Time Instructor

San Antonio College, San Antonio, Texas: Feb 2020 – May 2022
Court Reporting
Interim Program Coordinator

San Antonio College, San Antonio, Texas: Aug 2018 – Aug 2022
American Sign Language and Interpreter Training
Program Coordinator

San Antonio College, San Antonio, Texas: Aug 2016 – Aug 2022
Office of Performance Excellence
Learning Assessment Liaison for PTE

San Antonio College, San Antonio, Texas: Jan 2004 – Aug 2004
American Sign Language and Interpreter Training
Adjunct Instructor

Sorenson Communications, San Antonio, Texas: May 2006 – Aug 2018
Trilingual Video Interpreter

San Antonio College, San Antonio, Texas: Aug 2001- Dec 2003
Department of American Sign Language and Interpreter Training
Certified Sign Language Interpreter

Deaf Interpreter Services, San Antonio, Texas: Dec 1998 – Dec 2005
Freelance Certified Sign Language Interpreter

San Antonio College, San Antonio, Texas: Jan 2002 – May 2002

Department of American Sign Language and Interpreter Training
Contract Employee - Consultant

San Antonio College, San Antonio, Texas: Aug 2001 – Dec 2001
Department of American Sign Language and Interpreter Training
Cooperative Education Student

Southwest Texas State University, San Marcos, Texas: Aug 1999 - Dec 2001
Office of Disability Services
Certified Sign Language Interpreter

Catholic Archdiocese of San Antonio, San Antonio, Texas: Jul 1998 – Jul 1999
Division of Deaf Ministries
Sign Language Interpreter and Clerical Support

Communication Skills Workshop, Austin, Texas: June 1999 – July 1999
Texas School for the Deaf

San Antonio College, San Antonio, Texas: Jan 1999 – May 1999
Disabled Student Services
Certified Sign Language Interpreter

Vital Signs, San Antonio, Texas: Aug 1998 – May 1999
Freelance Certified Sign Language Interpreter

Texas Interpreter Fellowship, San Antonio, Texas: Oct 1998 – Present
Independent Contractor - Certified Sign Language Interpreter

Publications

Contributed as content expert to:

Interpreting in Spanish-Influenced Settings: A Curriculum Guide

<http://www.interpretereducation.org/wp-content/uploads/2015/05/Trilingual-Curriculum-Guide-2015-English.pdf>

© 2015 National Consortium of Interpreter Education Centers
CATIE Center at St. Catherine University
Gallaudet University Regional Interpreter Education Center
Mid-America Regional Interpreter Education Center at the University of Northern Colorado
National Interpreter Education Center at Northeastern University
Regional Interpreter Education Center at Northeastern University
Western Region Interpreter Education Center at Western Oregon University and El Camino College

Additional Trainings – CEU Workshops

<u>DATE</u>	<u>TITLE</u>	<u>CEUs</u>
Jul 2022	Mental Health Interpreter Training (MHIT) on the Road Level I+II	1.6
Jun 2021	The Protactile Movement	0.1
Jun 2021	Name This! Learning and Identifying ASL & Linguistics	0.2
Jun 2021	Please Let Me Catch This Fingerspelled Word	0.2
Jun 2021	Human Sexuality and Anatomy	0.3
Mar 2021	Honoring the LGBTQIA Experience in VRS	0.2
Mar 2021	Do This in Memory of Me Interpreting Eucharistic	0.2
Nov 2020	Spanish/English Intralingual Skills	0.2
Nov 2020	Spanish and Code Switching	0.15
Nov 2020	The Randleman Program Panel	0.2
Nov 2020	Sight Translation	0.2
Nov 2020	Mouthing English/Spanish for Trilinguals	0.15
Nov 2020	HomoABCedario: Challenges with Spanish LGBTQ+'s Vocabulary	0.3
Nov 2020	Trilingual SIG Quarterly Meeting	0.2
Oct 2020	Interpreting into Spanish	0.2
Oct 2020	La poesía y las canciones del español a las lenguas señadas	0.15
Oct 2020	Mano a Mano Panel	0.2
Oct 2020	Voicing ASL to Spanish	0.2
Oct 2020	Español para Trilingües	0.15
Oct 2020	Interpreting for Latinx Deaf Immigrants	0.2
Sep 2020	Lengua de Señas Puertorriqueña	0.1
Sep 2020	Lengua de Señas Mexicana y la comunidad Sorda	0.15
Sep 2020	Señas Internacionales Contexto Latinoamerica	0.1
Sep 2020	Hispanic/Latino/Latinx Deaf Panel	0.2
Sep 2020	Linguística Para Trilingües	0.1
Sep 2020	Tipos de Trilingües	0.15
Sep 2020	Hablando de Nuestra Negritud	0.15
Aug 2020	Teaming with Deaf Latinx Interpreter	0.1
Aug 2020	Getting to Know Trilingual Interpreters Series 6-7	0.3
Aug 2020	Fighting COVID-19 with COVID-19	0.15
Jul 2020	Getting to Know Trilingual Interpreters Series 5	0.15
Jul 2020	Getting to Know Trilingual Interpreters Series 4	0.15
Jul 2020	Getting to Know Trilingual Interpreters Series 3	0.15
Jul 2020	Breaking the Ice: Frozen Text of Catholic Mass	0.2
Jul 2020	Getting to Know Trilingual Interpreters Series 2	0.15
Jul 2020	Getting to Know Trilingual Interpreters Series 1	0.15
Jul 2020	Trilingual SIG Meeting	0.1
Feb 2019	Practice vs. Performance	0.6

Aug 2018	The Interpreter Needs a Hail Mary!	0.5
Apr 2018	In Pursuit of Ethical Fitness	1.0
Jun 2017	Visual Language Literacy for Advanced Interpreters	0.3
Jun 2017	Special Interest Group: BLeGIT	0.1
Jun 2017	Two Sides of the Curtain: Ethical Decision Making-Medical	0.3
Apr 2016	ASL-Centric Teaching	0.6
Apr 2016	Working with African American and Black Callers	0.2
Sep 2014	Using Effective Interpreting Series: Overview for Teachers	1.4
Nov 2013	When the Personal and Professional Collide	0.3
Jun 2013	Walk the Walk But Don't Talk the Talk (Ethics)	0.3
Jun 2013	BEI Forum – To Tweet or Not to Tweet (Ethics)	0.2
Jun 2013	What You Do When No One Looks (Ethics)	0.3
Jun 2013	Special Interest Group: Interpreter Educators	0.1
Jun 2013	What are Doctors Thinking	0.3
Jun 2013	Preschool to the President	0.3
Feb 2013	Fingerspelled Word Recognition Through RSVP	0.6
Feb 2013	Mentoring Intern and Recent Graduates	0.6
Jun 2012	“Deaf”inition of Great Customer Service	0.3
Apr 2012	Interpreter Mentoring Part II	1.5
Feb 2012	Look Both Ways: Steps Toward Legal Interpreting	0.5
Nov 2011	Interpreter Mentoring Part I	1.7
Oct 2011	Role Shifting	0.5
Feb 2011	Walking the Professional Line: Ethics for Interpreters	0.9
Jan 2011	Can I Talk About It (Ethics)	0.5

Additional CEUs prior to 2011 are available upon request
